



**PROGRAMMA ENI
DA
COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA
ITALIA TUNISIA 2014-2020**



Programma _ cofinanziato da
IL sindacato europeo



**DISTRETTO DI PESCA
E CRESCITA BLU**

**della tecnologia Blockchain e dell'economia circolare nel settore della pesca artigianale-
BLOCKCHAIN-MARENOSTRUM
COPPA C97F22000030001**

**AVVISO DI SELEZIONE
ESPERTO ESTERNO
TRADUTTORE
Lingua araba**

PROGETTO :

Visto su:

Regolamento (UE, Euratom) 2018/1046 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 18 luglio 2018, che stabilisce le regole finanziarie applicabili al bilancio generale dell'Unione;

Regolamento (CE, Euratom) n. 2988/95 del Consiglio, del 18 dicembre 1995, relativa alla tutela degli interessi degli istituti finanziari delle Comunità europee;

ENI Regolamento (CE) 232/2014 del Parlamento Europeo e del Consiglio, dell'11 marzo 2014, che istituisce uno Strumento Europeo di Vicinato;

Norme di attuazione comuni dell'ENI (regolamento (UE) n. 236/2014) che stabiliscono norme e modalità comuni per l'attuazione degli strumenti dell'Unione per il finanziamento dei progetti

Regolamento di esecuzione ENI CBC (regolamento (CE) n. 897/2014) del 18 agosto 2014 recante disposizioni specifiche per l'attuazione dei programmi di cooperazione transfrontaliera finanziati a norma del regolamento (UE) n. 232/2014 dell'Assessore al Parlamento Istituisce uno Strumento Accordo Europeo di Vicinato e successive modificazioni;

Regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione, del 18 dicembre 2013, relativa all'applicazione degli articoli 107 e 108 del Trattato sul funzionamento dell'Unione europea per gli aiuti de minimis ;

Il programma operativo congiunto ENI CT Italia Tunisia 2014-2020, adottato dalla Commissione dell'Unione Europea il 17 dicembre 2015 (decisione n. C(2015) 9131;

Tutti i manuali e le linee guida pubblicati dal Programma, nella loro ultima versione;

L'accordo di finanziamento _ firmato tra Commissione europea e Commissione tunisina;

Norme e disposizioni nazionali applicabili al Destinatario Principale e ai partners e contenute nel sistema di gestione e controllo _ documentale;

La convenzione di sovvenzione e tutti i suoi allegati, sottoscritti tra il Beneficiario Principale e l'Autorità di Gestione.

Il decreto del direttore generale n. 186 del 04/12/2022 è stata ratificata l'ammissione al finanziamento del Progetto "BLOCKCHAIN"

Programma cofinanziato dall'Unione Europea



**PROGRAMMA ENI
DA
COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA
ITALIA TUNISIA 2014-2020**



Programma _ cofinanziato da
IL sindacato europeo



**DISTRETTO DI PESCA
E CRESCITA BLU**

I. CONTESTO

Quadro generale

Ambito del programma ENI di cooperazione transfrontaliera Italia-Tunisia 2014-2020, il COSVAP- Distretto della pesca e della crescita blu come partner n.2 del Progetto BLOCKCHAIN MARE NOSTRUM, con il gruppo di partner:

Associazione interprofessionale dei prodotti della pesca - Bottom line;gipp

So.Gestione Ambientale Ltd __ ET

servizi SQLI;

Comune di Mazara de la Vallò ;

Cermed ;

perseguirà i seguenti obiettivi

Posto che il progetto prevedeva la strutturazione delle attività in 24 mesi (2020-2022), i ritardi nella sottoscrizione della convenzione di finanziamento hanno comportato una concentrazione per una durata massima di 15 mesi, salvo proroghe progettuali. Il progetto mira a soddisfare i consumatori e consente alle aziende ittiche locali italiane e tunisine di garantire trasparenza per creare una "BLOCKCHAIN". Il progetto creerà due poli di cooperazione transfrontaliera che interagiscono con l'obiettivo comune di sviluppo, integrazione e trasferimento di tecnologia.

Blockchain è la tecnologia perfetta per i prodotti della pesca: riproduzione digitale della storia del prodotto, accesso in tempo reale alle notizie attraverso una dashboard e, in caso di problema, possibilità di ricostruire la filiera per individuarne la causa. .

Il progetto incoraggia le parti interessate a condividere i dati. Questo darà maggiore visibilità e forza alle piccole e medie imprese del Mediterraneo

II. OBIETTIVI :

la comunicazione interna ed esterna e lo scambio di know-how per attuare la cooperazione transfrontaliera Italo-Tunisina

OBIETTIVI SPECIFICI :



**PROGRAMMA ENI
DA
COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA
ITALIA TUNISIA 2014-2020**



Programma _ cofinanziato da
IL sindacato europeo



**DISTRETTO DI PESCA
E CRESCITA BLU**

L'obiettivo immediato di MARE NOSTRUM è dare più intensità alla cooperazione imprenditoriale con la creazione di una Blockchain comune finalizzata allo sviluppo, qualificazione e integrazione del settore della pesca artigianale in Italia e in Tunisia. Alla fine del progetto, i partecipanti potranno promuovere questa metodologia per facilitarne l'estensione ad altre comunità di pescatori artigianali, garantendo così la sostenibilità del progetto.

DISTRETTO DELLA PESCA E ATTIVITÀ DI CRESCITA BLU ALL'INTERNO DEL PROGETTO

- Pianificare la comunicazione -
Il piano di comunicazione includerà obiettivi, destinatari, messaggi chiave per gruppo target, canali Comunicazione, attività di comunicazione previste, indicatori per gruppo target, modalità di verifica e riscontro, risorse umane e risorse finanziarie.
- coinvolgerà le piccole imprese di pesca a partecipare al progetto
- Azioni di valutazione _per descrivere il valore aggiunto prodotto dalle iniziative di mobilità tra Italia e Tunisia.

DOVERI / RESPONSABILITÀ / COMPITI COME RICHIESTO

Cerchiamo una figura professionale specializzata nella traduzione dall'italiano all'inglese, da inserire nel segmento Expert.
E' stata avviata una procedura di selezione mediante confronto di curriculum vitae e colloquio attitudinale per l'assegnazione di n. 1 missione professionale finalizzata alla comunicazione e diffusione delle attività del progetto.

Sezione 1

ATTIVITÀ SCOPO DELLA MISSIONE

Il compito è quello di assicurare un'adeguata assistenza tecnica al Comitato per la traduzione di tutte le comunicazioni e materiali interni per i quali sarà richiesta la traduzione.

In particolare, il ruolo dovrebbe supportare il Comitato nello svolgimento delle seguenti attività:

1. traduzione di contenuti generali del sito web;
2. traduzione di tutti i mezzi di comunicazione (brochure, roll- up , ecc.)
3. Servizio di sussurro simultaneo in occasione di eventi internazionali programmati.



**PROGRAMMA ENI
DA
COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA
ITALIA TUNISIA 2014-2020**



Programma _ cofinanziato da
IL sindacato europeo



**DISTRETTO DI PESCA
E CRESCITA BLU**

Sezione 2

Le condizioni di ammissione alla selezione di cui al presente avviso pubblico, a pena di esclusione, sono:

- conoscenza della lingua araba (lingua 1) come madrelingua a livello C2 (conoscenza perfetta) e dell'italiano (lingua 2) almeno a livello C1 (conoscenza approfondita).;
- eventualmente laurea magistrale/diploma specialistico conseguito in uno dei seguenti indirizzi: lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione (LM-38), traduzione e interpretazione specialistica (LM-94), lingue e letterature euroamericane moderne (42 /S), lingue straniere per la comunicazione internazionale (43/S), traduzione letteraria e tecnico-scientifica (104/S), relazioni internazionali (LM 52) Italia, riconosciuto equipollente ad uno dei titoli di cui sopra per partecipare a concorsi . La domanda di riconoscimento dell'equipollenza deve essere presentata alla Presidenza del Consiglio dei Ministri - Dipartimento della Pubblica Amministrazione - entro e non oltre la data della prova scritta;
- esperienza professionale acquisita in un contesto internazionale;
- Godimento dei diritti civili e politici nei paesi di origine o provenienza;
- Non essere stato oggetto di condanna e non avere procedimenti penali pendenti che impediscano, ai sensi delle vigenti disposizioni in materia, l'instaurazione del rapporto di lavoro con il Pubblico Amministrazione;
- Ottima conoscenza informatica di programmi di elaborazione testi, fogli di calcolo e presentazioni, Office e simili
- capacità comunicative, organizzative e di presentazione;
- La documentazione del richiedente deve essere in italiano e francese (lingua ufficiale del progetto);



**PROGRAMMA ENI
DA
COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA
ITALIA TUNISIA 2014-2020**



Programma _ cofinanziato da
IL sindacato europeo



***DISTRETTO DI PESCA
E CRESCITA BLU***

Sezione 3

MODALITÀ DI ESECUZIONE E DURATA

Il professionista è tenuto a svolgere tutte le attività, anche accessorie, necessarie per il proprio il rispetto degli obblighi contrattuali e la perfetta esecuzione del servizio affidato. Nell'esercizio delle sue funzioni, il Professionista agisce d'intesa e sotto la supervisione del Committente (nella persona del Coordinatore del Progetto) .

Il professionista si impegna a svolgere la propria attività in coordinamento con il gruppo di lavoro, a tal fine è prevista la partecipazione del professionista alle riunioni di coordinamento con i predetti soggetti on line o in



**PROGRAMMA ENI
DA
COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA
ITALIA TUNISIA 2014-2020**



Programma _ cofinanziato da
IL sindacato europeo



***DISTRETTO DI PESCA
E CRESCITA BLU***

presenza. La missione durerà dalla data di firma del contratto fino al termine del progetto previsto per il 31/12/2023 salvo proroghe da parte della JMA.

Sezione 4

COMPENSO

Il compenso complessivo per la durata della missione, comprensivo di IVA e oneri previdenziali e previdenziali, è di **€ 3.000,00**

Il pagamento delle tasse sarà effettuato in tre (3) rate come segue:

- 1- Primo versamento pari al 30% dell'importo pattuito 90 giorni dopo la firma del contratto dietro presentazione della fattura e dei fogli presenze debitamente compilati;
- 2- Seconda rata pari al 30% dell'importo pattuito dietro presentazione della relazione intermedia e ricezione del secondo prefinanziamento da parte di JMA e presentazione della fattura o ricevuta fiscale
- 3 ultima rata a saldo e prima della naturale scadenza del progetto

Sezione 5

DATA DI INIZIO PROVVISORIA

L'inizio della collaborazione è subordinato all'avviso di selezione debitamente firmato dal rappresentante COSVAP.

Sezione 6

POSTO DI LAVORO

Il candidato potrà svolgere la propria attività in autonomia tramite posta elettronica o altre forme telematiche, incontri online o sulla piattaforma. Se necessario per partecipare a determinati incontri presso la sede del COSVAP



**PROGRAMMA ENI
DA
COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA
ITALIA TUNISIA 2014-2020**



Programma _ cofinanziato da
IL sindacato europeo



**DISTRETTO DI PESCA
E CRESCITA BLU**

o presso alcuni partner del progetto, l'esperto deve garantire la presenza fisica, i costi delle missioni saranno coperti dal budget del progetto.

Sezione 6

PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE E PROCEDURE DI SELEZIONE

Il Modulo di Domanda (AF) deve essere compilato secondo il modulo allegato (Allegato A), datato e firmato dal richiedente (saranno accettati originali, copia scannerizzata o PDF firmato digitalmente).

Il modulo di domanda deve essere accompagnato da:

- CV europeo (saranno accettati originali, copia scannerizzata o pdf con firma digitale);
- Una copia di un documento d'identità valido;

La domanda di partecipazione _ deve essere inviata a mezzo posta _ certificata (PEC) distrettopesca@consorzio-pec.it entro il 4 aprile 2023 all'attenzione della Dott.ssa Angelita Marino (coordinatrice del progetto).

L'oggetto dell'e-mail deve indicare quanto segue: "SELEZIONE DI UN TRADUTTORE – (lingua araba) – PROGETTO BLOCKCHAIN - Marenostrium -

. CRITERI DI SELEZIONE

Il comitato di selezione adotterà i seguenti criteri di selezione. _

CRITERI DI SELEZIONE

Il comitato di selezione adotterà i seguenti criteri di selezione. _

Esperienza professionale internazionale	10 punti ogni anno in più del necessario per partecipare.
eventuali titoli (diplomi specifici, master, certificati), che saranno valutati ad insindacabile giudizio della commissione giudicatrice ai fini della graduatoria finale.	10 punti
Conoscenza di una terza lingua straniera	1 punto per ogni lingua conosciuta

Il termine per la presentazione delle domande è il 30 gennaio 2023. I corsi pervenuti entro la data prevista saranno esaminati dalla commissione nominata dal consiglio di amministrazione del COSVAP - Distretto della Pesca e Crescita Blu.



**PROGRAMMA ENI
DA
COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA
ITALIA TUNISIA 2014-2020**



Programma _ cofinanziato da
IL sindacato europeo



***DISTRETTO DI PESCA
E CRESCITA BLU***

Nel caso in cui si presenti un solo quesito, la commissione analizzerà il profilo inviato e, in presenza delle condizioni richieste, assegnerà l'incarico.

Sezione 7

PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE E PROCEDURE DI SELEZIONE

I dati che questi entreranno in possesso del Distretto del Pesce e Crescita Blu - COSVAP, verranno trattati ai sensi e per gli effetti del D.Lgs. 196/2003 e ai sensi degli artt _ 13 e 14 del Regolamento (UE) n ° . 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consigliere del 27 aprile 2016 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo



**PROGRAMMA ENI
DA
COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA
ITALIA TUNISIA 2014-2020**



Programma _ cofinanziato da
IL sindacato europeo



***DISTRETTO DI PESCA
E CRESCITA BLU***

al trattamento dati dati dati personali, nonché la libera circolazione di tali dati (General Data Protection Regulation, di seguito anche “Regolamento” o “GDPR”) e che abroga la Direttiva 95/46/CE.

Il rappresentante legale

Antonino Vincenzo Carlino



**PROGRAMMA ENI
DA
COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA
ITALIA TUNISIA 2014-2020**



Programma _ cofinanziato da
IL sindacato europeo



**DISTRETTO DI PESCA
E CRESCITA BLU**

Annesso A

Modulo di domanda

Il sottoscritto

Nato a _____

Residente in _____ **via**

cellulare _____

Email _____ **codice fiscale**

chiesto

Per poter partecipare alla selezione di "Traduttore lingua araba »

E dichiarare in tal modo

- **essere cittadino** _____;
- **godere dei diritti _ civili e politici dello Stato** _____;
- **non essere stato licenziato, esentato o dichiarato cessato dal rapporto di lavoro con un pubblico**
amministrazione;
- **non aver riportato condanne per confisca di pubblici uffici;**



*PROGRAMMA ENI
DA
COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA
ITALIA TUNISIA 2014-2020*



Programma _ cofinanziato da
IL sindacato europeo



*DISTRETTO DI PESCA
E CRESCITA BLU*

• **le presenti informazioni _ fornite nel curriculum vitae, corrispondono al vero, e cioè - ai sensi dell'art. 76 ss**

il decreto presidenziale 28 dicembre 2000 n. 445 - false dichiarazioni , falsità in fatto e

l'uso di atti contraffatti è sanzionato dal codice penale e dalla legge speciale.

In particolare, dichiara di essere idoneo richiesto di cui al punto 2 del _ bando

In merito al trattamento dei dati _ personali il sottoscritto presta il consenso al trattamento degli stessi secondo le finalità e modalità di cui al D.Lgs 196/2003

e come modificato;

Anna_

Di seguito la documentazione per questa applicazione:

1. Curriculum vitae debitamente sottoscritto;

2. Fotocopia di un documento d'identità valido.

3. Altro _____